



L'exploitation des hydrocarbures sur les côtes atlantiques africaines : Enjeux et tensions

**Numéro
Spécial
2023**

Numéro coordonné par :

*Pr. Michel DESSE Nantes
Université (France)*

*Pr. Céline Yolande KOFFIE-
BIKPO UFHB (Abidjan - CI)*

*Pr. Anoh Paul Koffi KOUASSI
UFHB (Abidjan - CI)*

*Pr. Patrick POTTIER
Nantes Université (France)*

*Dr. Séka Fernand AYÉNON
UFHB (Abidjan - CI)*

*Dr. Mamadou THIOR UCAD
(Dakar - Sénégal)*

Espaces Africains

Revue des Sciences Sociales

**ISSN
2957-9279**

*Revue du Groupe de recherche PoSTer (UJLoG - Daloa - CI)
<https://espacesafricains.org/>*



REVUE ESPACES AFRICAINS

Revue des Sciences Sociales

Numéro 2 | 2023

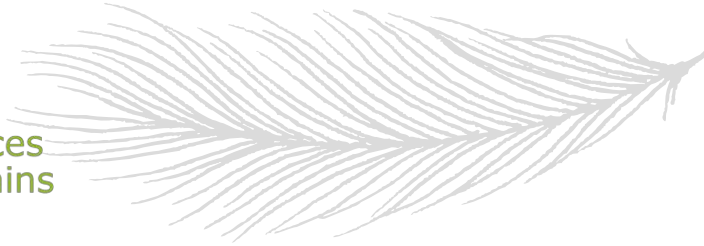
Numéro spécial – septembre 2023

ESPACES AFRICAINS

La revue Espaces Africains est adossée au groupe de recherche pluridisciplinaire et international Populations, Sociétés & Territoires (PoSTer) basé à l'Université Jean Lorougnon Guédé (UJLoG) de Daloa en Côte d'Ivoire. Elle a pour vocation la réflexion sur les problématiques des sciences sociales liées à la spatialisation et à la territorialisation des phénomènes sociaux en Côte d'Ivoire, en Afrique de l'Ouest, et plus généralement sur le continent. Elle s'appuie sur un réseau de correspondants nationaux et internationaux de renom basés en Europe, dans différents pays africains, et en Côte d'Ivoire.

La revue offre un espace de publication aux chercheurs confirmés et en devenir sur les questions relatives aux mutations de nos sociétés et territoires africains, dans toute leur diversité et leurs spécificités locales. Elle s'intéresse aux relations entre les sociétés et leurs territoires, aux échelles locale, nationale, sous-régionale et continentale, au service du développement, dans l'optique de répondre aux défis sociétaux majeurs auxquels sont confrontées nos sociétés. Elle est donc fondamentalement pluridisciplinaire : géographie, sociologie, anthropologie, histoire, science politique, économie, et autres champs des sciences humaines et sociales, y bénéficient d'un espace privilégié d'expression.

Le comité de lecture de la revue est national et international, et la qualité de son contenu est assurée par des procédures d'évaluation par les pairs en double aveugle. Elle est ouverte à l'envoi spontané de contributions scientifiques, autant qu'elle est alimentée par des dossiers thématiques spéciaux et l'organisation de manifestations scientifiques visant à faire avancer la connaissance dans son champ de compétence. Elle s'adresse à la communauté académique, scientifique, au monde de la décision politique et économique, ainsi qu'au grand public, dans l'objectif de mettre la connaissance des sociétés africaines et leurs espaces à la disposition de tous.



ÉQUIPE ÉDITORIALE

RÉDACTEURS EN CHEF

Florent GOHOUROU

Géographe – Maître de conférences

Université Jean Lorougnon Guédé (Daloa – Côte d’Ivoire)

Directeur – Groupe de recherche Populations, Sociétés et Territoires (PoSTer)

Chercheur associé – MIGRINTER (UMR 7301 – CNRS – Université de Poitiers – France)

fgohourou@yahoo.com

Cédric AUDEBERT

Géographe – Directeur de recherche au CNRS

Laboratoire caribéen des sciences sociales

(CNRS – UMR 8053 – Université des Antilles)

Correspondant international – Groupe de recherche PoSTer

cedric.audebert@cnrs.fr

COMITÉ ÉDITORIAL

- Cédric AUDEBERT – Géographe - Directeur de recherche (Université des Antilles)
- Céline Yolande KOFFIE-BIKPO – Géographe – Professeure Titulaire (UFHB)
- Florent GOHOUROU – Géographe – Maître de conférences (UJLoG)
- Michel DESSE – Géographe – Professeur des Universités (Nantes Université)

SECRETARIAT DE RÉDACTION

- Akotto Ulrich Odilon ASSI – Géographe – Enseignant-chercheur (UJLoG)
- Atsé Laudose Miguel ELEAZARUS – Géographe – Enseignant-chercheur (UJLoG)
- Christian WALI WALI – Géographe – Enseignant- chercheur (Université Omar-Bongo)
- Gue Pierre GUELÉ – Géographe – Enseignant-chercheur – Géographe (UJLoG)
- Kopeh Jean-Louis ASSI – Géographe – Enseignant-chercheur (UJLoG)
- Mohamed KANATÉ – Géographe – Enseignant-chercheur (UJLoG)
- N’kpomé Styvince Romaric KOUAO – Géographe – Enseignant-chercheur (UJLoG)
- Quonan Christian YAO-KOUASSI – Géographe – Enseignant- chercheur (UJLoG)

TRÉSORIER

- Didier-Charles GOUAMENÉ – Géographe – Maître de conférences (UJLoG)

COMITÉ SCIENTIFIQUE ET DE LECTURE

Membres internationaux du comité scientifique et de lecture

- Amadou DIOP – Géographe – Professeur Titulaire (Université Cheikh Anta Diop)
- Amélie-Emmanuelle MAYI - Géographe - Maître de conférences (Université de Douala)
- Bara MBOUP – Géographe – Maître de conférences (Université Cheikh Anta Diop)
- Cheikh N’GUIRANE – Civilisation du monde anglophone (Maître de conférences)
- Christine MARGÉTIC – Géographe – Professeure des Universités (Nantes Université)
- Fabio VITI – Anthropologue – Professeur des Universités (Université Aix-Marseille)
- Follygan HETCHELI – Géographe – Professeur Titulaire (Université de Lomé)
- Guy Serge BIGNOUMBA – Géographe – Professeur Titulaire (Université Omar-Bongo)
- Kossiwa ZINSOU-KLASSOU – Géographe – Professeure Titulaire (Université de Lomé)
- Koudzo Yves SOKEMAWU – Géographe – Professeur Titulaire (Université de Lomé)
- Léandre Edgard NDJAMBOU – Géographe – Maître de conférences (UOB)
- Michel DESSE – Géographe – Professeur des Universités (Nantes Université)
- Mohammed CHAREF – Géographe – Professeur Titulaire (Université d’Agadir)
- Moussa GIBIGAYE – Géographe – Professeur Titulaire (Université d’Abomey-Calavi)
- Patrick POTTIER – Géographe – Maître de conférences (Nantes Université)
- Pierre KAMDEM – Géographe – Professeur des Universités (Université de Poitiers)
- Rémy BAZENGUISSA-GANGA - Socio-anthropologue -Directeur d’études – IMA (Paris)
- Rofia ABADA – Architecte et urbaniste – Maître de Conférences (Constantine 3)
- Serge LOUNGOU – Géographe – Maître de conférences (Université Omar-Bongo)
- Toussain VIGNINOÛ – Géographe – Professeur Titulaire (Université d’Abomey-Calavi)

Membres nationaux du comité scientifique et de lecture

- Abou SANGARE – Philosophe – Professeur Titulaire (UAO)
- Adou Marcel AKA – Historien – Maître de conférences (UJLoG)
- Anoh Paul Koffi KOUASSI – Géographe – Professeur Titulaire (UFHB)
- Arsène DJAKO – Géographe – Professeur Titulaire (UAO)
- Assouman BAMBA – Philosophe – Professeur Titulaire (UAO)
- Atsé Alexis Bernard N’GUESSAN – Géographe – Maître de conférences (UFHB)
- Auguste Konan KOUAKOU – Économiste – Maître de conférences (UJLoG)
- Axel Désiré Dabié NASSA – Géographe – Professeur Titulaire (UFHB)
- Bi Tozan ZAH – Géographe – Maître de conférences (UAO)
- Céline Yolande KOFFIE-BIKPO – Géographe – Professeure Titulaire (UFHB)
- Chiaye Claire YAPO-CREZOIT- Immunologue – Maître de recherche (IP-CI)
- Dadja Zénobe ETTIEN – Géographe – Maître de conférences (UAO)

- David Pébanagnanan SILUÉ – Géographe – Maître de conférences (UPGC)
- Didié Armand ZADOU – Bio-anthropologue – Maître de conférences (UJLoG)
- Didier-Charles GOUAMENÉ – Géographe – Maître de conférences (UJLoG)
- Drissa KONÉ – Historien – Maître de conférences (UFHB)
- Fato Patrice KACOU – Sociologue – Maître de Recherche (UFHB)
- Gbété Jean Martin IRIGO – Sociologue – Maître de conférences (UPGC)
- Henri BAH – Philosophe – Professeur Titulaire (UAO)
- Irène KASSI-DJODJO – Géographe – Maître de conférences (UFHB)
- Kouadio Eugène KONAN – Géographe – Maître de conférences (UFHB)
- Kouakou Siméon KOUASSI – Archéologue – Professeur Titulaire (USP)
- Paterne Yapi MAMBO – Juriste – Maître de conférences – UFHB (Côte d’Ivoire)
- Lasmé Jean Charles Emmanuel ESSO – Démographe – Maitre-assistant (UFHB)
- Yao Jean-Aimé ASSUÉ – Géographe – Maître de conférences (UAO)



Espaces
Africains



SOMMAIRE

MICHEL **DESSE**

Introduction-----7-9

1- Rodrigue **LEKOULEKISSA**

Une activité industrie fragile et inconstante : le raffinage du pétrole au Gabon (1964-2019)
-----10-26

2- Aline Joëlle **LEMBE BEKALE**

Activités halieutiques et pétrolières sur le littoral gabonais : enjeux de l'exploitation des
ressources et conflit spatial-----27-41

3- Aboubacar **ZAKARI** - Issoufou **ISSA** - Younoussi **ZOURKALEINI** - Abdoulwahab **SOUMANA**
- Bassirou **MALAM SOULEY**

La pratique de la fraude des hydrocarbures ou « ruwa-ruwa » à Zinder : Histoire, acteurs et
trajectoires-----42-57

4- Cheikh **NDIAYE** – Sidia Diaouma **BADIANE** – Thierno Bachir **SY** – Mamoudou **DEME**- Ben
Abdallah Yakhya **BADIANE** - Malick **DIOUF**

Enjeux environnementaux et socioéconomiques de l'exploitation du gaz sur le littoral nord
sénégalais -----58-71

5- Allo Benjamin **KOFFI**

Risques environnementaux de la production d'hydrocarbure en Côte d'Ivoire : Cas du pétrole
-----72-85

6- Mivy-Grady **MOMBO** épouse **NSOGO MOUISSI** – Michel **DESSE**

Le pétrole comme facteur d'insécurité maritime : Acteurs et évolution du phénomène dans le
Golfe de Guinée -----86-103

VARIA



1- Marcellin Médétonhan LOUGBEGNON – Laurent ATCHIKPA

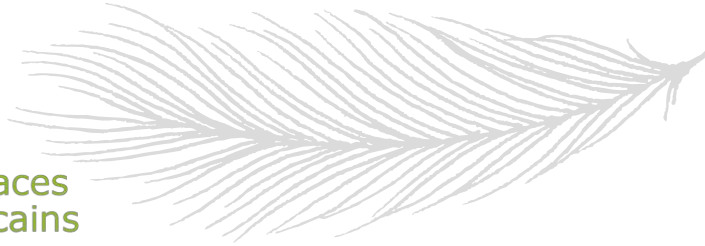
Analyse des valeurs didactiques des proverbes fon d’Abomey -----104-114

2- Mar GAYE

Dynamique morpho-sédimentaire et impacts des plages du secteur urbanisé de la langue de Barbarie (Saint-Louis, Sénégal)-----115-131

3- El Hadji Rawane BA – Mamadou Bouna TIMERA

Analyse de l’appropriation des objectifs du développement durable (ODD) par les collectivités territoriales dans un contexte de territorialisation des politiques publiques au Sénégal -----
-----132-148



L'EXPLOITATION DES HYDROCARBURES SUR LES CÔTES ATLANTIQUES AFRICAINES : ENJEUX ET TENSIONS

INTRODUCTION

Le 27 août 2023, les sociétés ENI et PETROCI ont démarré l'exploitation de l'important gisement de pétrole brut et de gaz naturel, au large d'Assinie. Tandis qu'au Sénégal, les gisements de Sangomar à la frontière de la Gambie et celui de Grand Tortue Ahmeyim à la frontière avec la Mauritanie devraient commencer leur exploitation en 2024. La façade atlantique du golfe de Guinée connaît ainsi un nouveau cycle de production qui impactera les écosystèmes littoraux et maritimes ainsi que leurs sociétés - et économies et certainement les systèmes de gouvernance. Cette nouvelle richesse permettra-t-elle une réorganisation territoriale et une redistribution des richesses et des activités dans les arrière-pays bordiers ?

L'exploitation des hydrocarbures commence dans les années 1950 en Algérie, au Gabon, au Congo ou en Angola puis dans les années 1960 au Nigéria et en Libye. Depuis les années 2000, de nouveaux gisements off-shore sont exploités.

Si les premières exploitations se localisaient à faibles profondeurs dans le delta du Niger, l'exploration de gisements en offshore profond se multiplie à partir des années 1980 comme sur le bassin Tano, situé en Côte d'Ivoire par 5000 m de fond.

La production de pétrole en Afrique est ainsi concentrée sur deux zones et quelques pays : l'Afrique du Nord (Algérie, Libye, Égypte et dans une moindre mesure Tunisie) et la façade atlantique de l'Afrique de l'Ouest, avec un producteur majeur (le Nigéria avec une production de 1,861 milliers de barils par jour) et plusieurs producteurs significatifs, notamment le Gabon avec 212 000 barils/jours, l'Angola, le Congo, la République démocratique du Congo, le Cameroun, le Ghana et la Guinée-Équatoriale, producteur récent mais en plein développement. Cette bordure produit 8% de la production d'hydrocarbures mondiale en 2023 et cette part augmentera avec la mise en exploitation des futurs gisements en Côte d'Ivoire et au Sénégal. En Afrique de l'Est, le Mozambique et la Tanzanie disposent aussi de zones de production et d'un grand nombre de sites en prospection.

La montée des tensions dans le golfe arabo-persique a mis en lumière l'extrême dépendance, directe ou indirecte, des pays grands consommateurs d'énergie et actuellement à la suite du conflit lié à l'invasion russe en Ukraine, les prix des hydrocarbures s'envolent rendant exploitables ces gisements profonds à l'exploitation coûteuse. Le développement et la croissance d'un secteur pétrolier en Afrique offshore prend donc une importance particulière pour les pays riverains comme pour les autres pays consommateurs. Ainsi, tous les États de l'Afrique de l'Ouest et de l'Est mènent des opérations d'exploitation pétrolière afin de répondre à la demande mondiale, mais aussi pour soutenir leur propre développement économique. Dans ces contextes

d'exploitation d'hydrocarbures, les littoraux africains souffrent d'insuffisance de cadres géopolitiques cohérents et durables de planification terrestre et marine. Ces espaces sont en effet devenus le théâtre de compétitions entre projets de territoires, à des échelles à la fois locales et internationales. Cette exploitation se traduit souvent par des tensions entre différents acteurs appelés à se déployer (pêcheurs, exploitants et occupants traditionnels, industriels, promoteurs de projets d'exploitation minière, gazière et pétrolière).

Cette exploitation pétrolière et gazière impacte aussi les territoires marins et les pêcheries qui leur sont inféodées et nécessite pour les marins-pêcheurs de mettre en place de nouvelles stratégies d'exploitation. Plus largement, les populations riveraines sont impactées et doivent adapter leurs activités entre acceptation et conflits ouverts. Les Aires Marines Protégées (AMP) qui participent à la nécessaire préservation des environnements marins et côtiers seront aussi impactées par d'éventuelles pollutions et on peut s'interroger sur la capacité de résilience des écosystèmes fragiles et constituant des hot spot de la biodiversité et sur la capacité des États à maintenir les critères et les périmètres de protection face aux pressions des lobbyings pétroliers et aux problématiques du développement. Si l'exploitation est essentiellement maritime, elle nécessite aussi des aménagements à terre, pour le stockage, la transformation et pour les bases logistiques d'exploitation. Tout ceci impactera également les quartiers littoraux et les activités traditionnelles. Les retombées économiques seront-elles à la hauteur pour permettre une redistribution des richesses, ou au moins une acceptation sociale par compensation financière ? Dans le cadre d'une exploitation marquée par l'ultra libéralisme, les enjeux géopolitiques sont importants à comprendre à la fois entre les États, pouvant mener à des conflits frontaliers, mais aussi entre les compagnies d'exploration et d'exploitation pétrolière. Une approche de ces dynamiques, voire de la gouvernance des États permettra de mieux saisir les enjeux et les tensions.

Cette nouvelle exploitation de la mer génère également des problématiques de sûreté et de sécurité en mer. En Afrique de l'Est comme dans le Golfe de Guinée, les plateformes pétrolière ou gazière cristallisent les actes de piraterie maritime.

Rodrigue LEKOULEKISSA, décrit « une activité industrielle fragile et inconstante : le raffinage au Gabon entre 1964 et 2019 ». L'auteur montre comment le Gabon s'engage, en accord avec les pays voisins, dans le raffinage du pétrole. Mais, les divergences de politiques énergétiques nationales désagrègent l'unité économique et le Gabon choisit de nationaliser le secteur du raffinage. Après des résultats satisfaisants dans les années 1970-1980, l'activité connaît un déclin à partir des années 2000, poussant le pays à recourir aux importations.

Toujours au Gabon, **Aline Joëlle LEMBE BEKALE**, présente les « activités halieutiques et pétrolières sur le littoral gabonais, les enjeux de l'exploitation de la ressource et les conflits spatiaux ». Les activités pétrolières constituent en effet un marqueur fort de l'espace maritime gabonais au regard de la présence très remarquable de leurs installations et des vastes étendues des champs d'exploitation, qui limitent le rayon d'action d'autres usages de la mer comme la pêche maritime. Cette prédominance spatiale du secteur pétrolier pose le problème non seulement de cohabitation entre les activités pétrolières et de pêche mais aussi celui des risques environnementaux.

Au Niger, bien loin de la mer, **Aboubacar ZAKARI, Younoussi ZOURKALEINI, Issoufou ISSA, Abdoulwahab SOUMANA et Bassirou MALAM SOULEY** présentent « la pratique de la fraude des hydrocarbures ou « Ruwa-Ruwa » à Zinder : histoire, acteurs et trajectoires. Cette recherche retrace l'histoire de la fraude des hydrocarbures en identifiant les acteurs et les flux de commercialisation. Les jeux d'acteurs sont multiples tout au long de la trajectoire de transaction de la ville de Zinder jusqu'à la frontière du Nigéria.

Les impacts de cette exploitation et des aménagements qui lui sont associés sur les environnements littoraux et maritimes sont abordés au Sénégal. **Cheikh NDIAYE, Sidia Diaouma BADIANE, Thierno Bachir SY, Mamadou DEÈME, Yakhya Ben Abdellah BADIANE et Malick DIOUF** s'intéressent aux « enjeux environnementaux et socioéconomiques de l'exploitation du Gaz sur le littoral sénégalais. Les auteurs perçoivent la perturbation de l'environnement marin et côtier, l'altération des écosystèmes marins et côtiers et la perte de la biodiversité marine. Ces perturbations concernent également les conflits d'usage de l'espace et des ressources halieutiques, car la population vit essentiellement de la pêche artisanale. Par conséquent, les répercussions socio-économiques sont perceptibles par la population en termes de pertes économiques (réduction des revenus) et de changement de conditions de vie.

En Côte d'Ivoire, **Benjamin Koffi ALLO**, s'interroge sur « les risques environnementaux de la production d'hydrocarbure en côte d'Ivoire : le cas du pétrole ». L'auteur, analyse les effets de la production de pétrole sur les émissions de CO₂ en Côte d'Ivoire et sur l'espace maritime ivoirien en particulier.

L'exploitation des hydrocarbures, soulève aussi des problèmes de sûreté et sécurité en mer et **Mivy-Grady MOMBO et Michel DESSE** montrent que le « pétrole est facteur d'insécurité maritime au travers des acteurs et de l'évolution du phénomène dans le Golfe de Guinée ». Si l'insécurité est longtemps demeurée dans le cadre des zones de production du delta du Niger, elle s'est organisée et tournée vers la haute mer. Cette piraterie, tend à suivre la mise en exploitation des nouveaux gisements dans le Golfe de Guinée. Elle s'appuie sur un réseau de petits trafiquant transfrontaliers au Bénin ou au Togo et pousse ses réseaux réticulés vers les régions soumises au terrorisme.

Trois articles accompagnent ce numéro spécial dans la partie Varia.

Marcellin Médétonhan LOUGBEGNON et Laurent ATCHIKPA traitent de « l'analyse des valeurs didactiques des proverbes Fon d'Abomey ». L'étude aborde l'aspect pragmatique et stylistique des proverbes fon du corpus, en partant de l'hypothèse selon laquelle les proverbes fon véhiculent des valeurs didactiques à enseigner.

Mar GAYE interroge la « dynamique morpho-sédimentaire et impact des plages du secteur urbanisé de la Langue de Barbarie (Saint-Louis du Sénégal). Les processus d'érosion y restent prédominants occasionnant des impacts majeurs sur le plan socio-économique et environnemental qui suscitent des stratégies de protection et de résilience de certains quartiers littoraux.

El Hadji Rawane BA et Mamadou Bouna TIMERA proposent « l'analyse de l'appropriation des objectifs de développement durable par les collectivités territoriales dans un contexte de territorialisation des politiques publiques au Sénégal. Les résultats montrent que les Objectifs du Développement Durable sont globalement intégrés dans les politiques nationales, mais partiellement dans celles des Collectivités Territoriales en raison du manque de connaissance de ces objectifs ainsi que de la prégnance des urgences sociales.

Michel **DESSE**

Professeur des Universités

UMR- C6554 LETG-Nantes – Nantes Université

Correspondant International – Groupe de recherche PoSTer

Courriel : Michel.Desse@univ-nantes.fr



Revue des Sciences Sociales

Numéro 2 | 2023

Numéro spécial - septembre 2023

ANALYSE DES VALEURS DIDACTIQUES DES PROVERBES FON D'ABOMEY

ANALYSIS OF THE DIDACTIC VALUES OF THE FON PROVERBS OF ABOMEY

Marcellin Médétonhan **LOUGBEGNON** – Laurent **ATCHIKPA**

RÉSUMÉ

Le présent travail porte sur l'analyse des valeurs didactiques des proverbes fon employés au sein de la communauté fon d'Abomey. Il est question de faire ressortir ces valeurs afin de les promouvoir pour l'enseignement dans le système scolaire. Dans ce cadre, un corpus de vingt (20) proverbes authentiques et usuels a été retenu. Notre étude aborde l'aspect pragmatique et stylistique des proverbes fon du corpus, en partant de l'hypothèse selon laquelle les proverbes fon véhiculent des valeurs didactiques à enseigner. D'une part, ceci a permis de montrer qu'en fongbè, les proverbes à deux énoncés dominent les proverbes simples (à un énoncé). D'autre part,

certains domaines de la vie humaine ont été abordés en étudiant ces proverbes qui sont utiles dans la vie en société. Il découle des différentes analyses que les proverbes sont choisis pour atteindre des buts bien précis ; ils instruisent et éduquent, ils agissent comme des codes secrets de l'information et de la connaissance et sauvegardent les valeurs de la société.

Mots-clés : Valeurs didactiques, proverbes, communauté fon, codes secrets, Abomey

ABSTRACT

This work focuses on the analysis of the didactic values of Fon proverbs used within the Fon community from Abomey. The issue is about shedding light on these values in order to

promote them for teaching in the school system. In this context, a corpus of twenty (20) usual and authentic proverbs. Our study addresses the pragmatic and stylistic aspect of the Fon proverbs in

the corpus, starting from the hypothesis that these proverbs convey didactic values to be taught. On the one hand, this made it possible to show that in fongbè, proverbs with two utterances dominate simple proverbs (with one utterance). On the other hand, certain parts of human life have been addressed by these proverbs which are useful for life in society. It follows from the different analyzes that the proverbs are chosen to achieve very specific goals; they instruct and educate, they act

codes of information and knowledge and safeguard the values of society.

Keywords : Didactic values, proverbs, Fon community, secret codes, Abomey

INTRODUCTION

L'éducation sociale passe largement par le recours à l'oralité dans les sociétés traditionnelles qui n'ont pas connu une écriture élaborée. Les normes sociales fondées sur le culturel sont transmises à diverses formes de la pratique oratoire. Contrairement aux autres genres littéraires oraux, le proverbe fon, à l'instar de bien d'autres communautés, a, bien souvent, une base expérimentale. En effet, des proverbes ont été créés à partir d'une longue observation des êtres et des choses. Ils sont donc fondés sur l'expérimentation grâce à laquelle ils énoncent, très souvent, des vérités générales, universelles et incontestables qui assurent leur pérennité (Boco 2005 : 21). Ainsi, l'étude des proverbes peut permettre de connaître la vie des peuples, leur culture, leur organisation sociale et leur situation sociologique. Avec l'avènement de l'éducation occidentale, ces moyens de transmission des savoirs et connaissances (Fambo 2017 : 53) codés s'effritent et tendent à disparaître. Le présent travail, qui est une mise en relation de la langue et de la société (Bassa 1981 : 23), vise à mettre en lumière un de ces moyens de transmission de message en procédant à une analyse de quelques proverbes fon dans le but de faire ressortir les valeurs qui en découlent. Étudier alors les valeurs didactiques des proverbes fon, c'est non seulement contribuer à l'enrichissement du débat sur les questions d'éthique et de moral dans les cultures du monde en général mais surtout celles du Bénin en particulier. Il s'agit de déterminer les valeurs didactiques enseignées à travers les proverbes fon, de ressortir leur typologie et de proposer des stratégies d'enseignement-apprentissage dans les milieux éducatifs formels. Pour parvenir aux analyses, nous fixerons une problématique

La parémiologie appliquée à la didactique distingue une commodité des démarches empiriques et des démarches discursives des proverbes. L'apport de (Rodegem 1984 :124) à une définition sémantique du proverbe vient de la conceptualisation de sa fonction en discours et de son caractère normatif hérité de sa vocation première, celle d'avoir été, de tout temps, un argument d'autorité. D'après cet auteur, « *c'est la norme qui fonde ce genre d'argument. Commun dénominateur des parémies, la norme se définit comme règle élémentaire, précepte, principe servant de loi* » (Rodegem 1984 : 124). Le concept de norme, ou de doxa, est très productif en parémiologie : il sera développé et théorisé par (Palma 2007 : 12) qui le systématise en étudiant non seulement les proverbes attachés à la norme (« proverbes doxaux ») mais aussi ceux en désaccord avec celle-ci (« proverbes paradoxaux »). Parmi les pistes les plus pertinentes aussi, on note les travaux sur la binarité des proverbes et sur le lien qui s'instaure précisément entre les deux parties d'un proverbe. Cette relation se manifeste aussi dans les proverbes fon. Les recherches récentes sur le discours amènent les analystes de discours à s'interroger sur la linguistique du mensonge pour mieux cerner tous les débats dans le domaine de la philosophie de l'éthique ou de la morale. Ces deux concepts sont des fondements de l'usage des proverbes dans les langues africaines en général et le fongbe en particulier. L'analyse du contenu des proverbes dépend du degré d'ancrage et de compréhension du locuteur des faits langagiers sur la culture fon. Les proverbes sont des discours d'éthique dans les manifestations linguistiques. Cependant, il faut noter que dans les langues africaines en général et en milieu fon du Bénin en particulier, les proverbes constituent des types de

discours figés dans leur forme et dans leur contexte. La didactisation de cette source orale pourrait contribuer à la déconstruction des faits de discours à tendance mensongère. Cette intention suscite alors la question de savoir :

- quelles sont les valeurs didactiques que comportent les proverbes en milieu fon ?
- Comment peut-on intégrer ces valeurs dans le but de déconstruire les signes encourageant le mensonge et de valoriser l'éthique ou la morale ?

Pour répondre à ces différentes questions, le présent travail est organisé autour de quatre points. Le premier se consacre au cadre théorique et méthodologique. Le deuxième aborde les types de proverbes fon. Le troisième présente les données à analyser. Le dernier met en relief l'analyse des valeurs enseignées à travers les proverbes.

1. CADRE THÉORIQUE ET MÉTHODOLOGIQUE

Cette partie présente le modèle d'analyse théorique et le cadre méthodologique. Le cadre théorique définit la méthode d'analyse et d'interprétation des résultats. Quant à la méthodologie, elle renseigne sur les techniques mises en place pour accéder aux données.

1.1. Cadre théorique

Puisqu'il s'agit de la didactique des proverbes, nous nous inscrivons dans l'approche interculturelle telle que présentée par Blanchet (2007 : 1) pour mieux établir les démarches qui pourraient conduire l'usage des proverbes en classe comme matériaux d'enseignement-apprentissage. En effet, selon cet auteur, « l'approche interculturelle s'intéresse à ce qui se passe concrètement lors d'une interaction entre des interlocuteurs appartenant, au moins partiellement, à des communautés culturelles différentes, donc porteurs de schèmes culturels différents, même s'ils communiquent dans une langue (apparemment) partagée ». Il s'agit alors de prévenir, d'identifier, de réguler les malentendus, les difficultés de la communication, dus à des décalages de schèmes interprétatifs, voire à des préjugés (stéréotypes, etc.). Dans ce cadre, on opte

pour une éthique personnelle et une déontologie professionnelle qui reconnaissent l'altérité, la différence, et qui l'intègrent dans les procédures d'enseignement, à la fois comme objet d'apprentissage et comme moyen de relation pédagogique. Par ailleurs (Quéau 2013 : 17) insiste sur le fait que « l'enseignant doit être en mesure de créer un espace où les différences culturelles peuvent être abordées ; les cultures en présence sont appréhendées sous l'angle des relations qu'établit un sujet/l'apprenant avec celles-ci et dans une certaine mesure explicitées ». La didactique des proverbes induit la gestion des hétérogénéités cognitives et sociocognitives qui nécessite l'apport de l'approche interculturelle.

1.2. Méthodologie

Pour accéder aux données, nous avons utilisé les outils à savoir : un guide d'enquête et un enregistreur de son numérique pour collecter les proverbes. Les enquêtes ont été adressées à neuf (09) personnes ressources ayant une connaissance approfondie de la langue fon. Ils sont des chefs de collectivité, dignitaires de culte traditionnel, maîtres de cérémonie et prêtres de fâ. Habitant les communes d'Abomey et de Savalou, le rôle des enquêtés consiste à valider un corpus de trente (30) proverbes recueillis dans les discours quotidiens des locuteurs fon. Les informateurs principaux sont monolingues alors que ceux de référence sont ceux qui maîtrisent le fongbe et le français. Les informateurs de référence sont bilingues avec pour rôle de confirmer ou d'infirmer la traduction des proverbes.

Les travaux de vérification et de validation des données se sont déroulés de mai à août 2022 dans les communes d'Abomey et de Savalou au Bénin. Elles ont été transcrites selon l'alphabet des langues Bénévoises validées par l'Institut National de Linguistique Appliquée (INALA). La traduction littéraire fournie ici est celle des enquêteurs. Les informations sur l'âge ou la tranche d'âge, le sexe, la profession et le lieu de résidence actuelle des informateurs sont présentés dans le tableau ci-dessous :

Tabl. 1 : Informations sur les enquêtés et informateurs

Noms et prénoms des informateurs	Informations essentielles sur les informateurs					
	Statut	Langues parlées	Tranche d'âge	Profession	Sexe	Village
AWOKOU Paul	Informateurs principaux	Fon	43à 73ans	Agriculteurs	M	Savalou
AVADJI Codjo					M	Savalou
ASSOGBA Mahoutin					M	Abomey
Dognon ZANOUE					M	Abomey
Alougba ZINMONSE					F	Savalou
Dansi ADIKPONWE	Informateurs de référence	Français & Fon Français & Fon		Anciens délégués de villages et agriculteurs	M	Savalou
GBANMETON Norbert					M	Abomey
Yassénon FIDEGNON					M	Abomey
AYON Paul					M	Abomey

Source : Enquête de terrain, LOUGBEGNON M. M. & ATCHIKPA L., juillet, 2022

2. TYPES DE PROVERBES FON

Il existe deux types de proverbes chez les fon, le "proverbe à un énoncé" et le "proverbe à deux énoncés". Le premier type permet de donner un message à travers une phrase, une interrogation, une interjection, une observation de la nature comme stipulée dans les proverbes. Le second type de proverbe fon est celui à deux énoncés fonctionnant de façon interactive, selon une modalité d'action-réaction.

2.1. Les proverbes simples

Les proverbes simples sont constitués d'une seule phrase (P) et d'un sens. Ils sont dominés par des phrases déclaratives et exclamatives.

(P1) Nu e do ɔ e we no wu

Chose |que |semer/planter |

c'est | |cela |dét |germer/pousser

Chose semer/planter c'est cela

germer/pousser

« Nous subissons les conséquences de nos actes »

(P2) Hun de dɔɔ wɛfɔtɔn nɔ dɔɔ

|Tam

tam |Dét |changer |cadence |Dét |changer

Tam tam changer, cadence changer

« Si le rythme change, la cadence aussi change »

Les proverbes P1et P2 sont simples parce qu'ils présentent un niveau d'interprétation unique. Il s'agit de discours d'éducation globale de l'humain pour le savoir-vivre et le savoir-être en milieu social. Les crises sociales de ces dernières décennies nécessitent l'enseignement-apprentissage des proverbes pour conscientiser et pouvoir bâtir une société de paix caractérisée par l'assistance sociale permanente.

2.2. Les proverbes composés

Le second type de proverbe fon est celui à deux énoncés fonctionnant de façon interactive, selon une modalité d'action-réaction.

(3) Nya de nyi gan, bɔ xɔntɔntɔn na abɔ b'edɔ :

|Homme |quelconque |être |chef |

et |ami |dét |donner |main |et dire |

xoxɔtɔn vo, dintɔn vo

Jadis |différent |maintenant |différent

Homme quelconque devenir chef et son ami lui donner la main, il dit : avant c'est autre, maintenant c'est autre.

"Un homme est devenu chef et son ami lui tend la main, et il dit : jadis est différent, maintenant est différent"

Un locuteur « A » peut citer le premier énoncé, laissant le soin à son interlocuteur « B », de le compléter explicitement. Deux possibilités se présentent alors :

- Ou l'interlocuteur connaît le proverbe et dans ce cas, réplique le deuxième énoncé, ce qui a pour conséquence de clore la session du proverbe et de "faire avancer le débat" entre les interlocuteurs.
- Ou, ne connaissant pas le proverbe, pose la question "qu'est-ce qu'il dit ?". Dans ce cas, la balle est renvoyée à l'émetteur qui restitue le second énoncé et poursuit son discours. Une session d'échange de proverbes au cours de l'interaction est assez brève, mais elle relance considérablement l'échange interlocutoire et instaure un climat de sympathie et de détente du discours (Adja 2001 : 4).

3. PRÉSENTATION DES DONNÉES À ANALYSER

Nous présentons les proverbes sur lesquels nous nous appuierons pour mener les analyses. Il s'agit de leur transcription et de leur traduction.

(P4)

àjòtò | m̀ò | gbò | kèzè, | é | d̀ò | gbò | d̀ò | z̀ò |
s̀ò | mí | wé
|Voleur | voir | cabri | le jour | il | dire | cabri |
être | corne | prendre | moi | c'est |

Trad. litt. : Voleur voit cabri le jour, il dit : cabri prend corne et me pousse.

Un voleur voit un cabri dans la journée, il dit : Le cabri me pousse avec ses cornes.

(P5) Dòsú-gùdùnò d̀ò gbò m'á Bě àsc̀l̀b kwín

|Dosu-le-lépreux | dire | laisser | que je | ramasser |
pommes sauvages | graines |

é d̀ò linlin kpó d̀ud̀ò kpó nyí wìwá ă

|il | dire | le fait de penser | avec | le fait de dire | avec |
être | le fait de faire | non |

Trad. litt. : Dosu-le-lépreux dit, laissez-moi ramasser des pommes sauvages.

On lui répond : penser avec dire n'est pas faire.

Dòsú-le-lépreux a dit de le laisser ramasser des graines de pommes sauvages.

On lui a répondu : Le fait de penser (à faire quelque chose), le fait de dire (qu'on va faire quelque chose) ne signifient pas qu'on peut le faire (cette chose).

(P6) Nyà tún xwé bó jó vòdún dó é d̀ò:

|Homme | défaire | maison | et | laisser | Vodun | jeter |
Il | dire |

Trad. litt. : Homme défaire/quitte sa maison et laisse son vodun, il dit :

Vòdún ìb kún nyí nú àfò má d̀'ă sídè ó

Vodun | aussi | ne pas | être | chose | pieds | ne pas |
être ma | quelque | non |

Vodun aussi ne peut pas être chose sans pieds

Un homme a déménagé en abandonnant son Vodun.

Il dit : Le Vodun lui aussi n'est pas un être sans pieds.

Commentaire : Les proverbes (4 ; 5 ; 6) construisent leur sens à partir d'un contexte. En effet, le proverbe (4) s'emploie pour qualifier l'hypocrisie et d'autres attitudes malsaines des humains à l'égard des autres. Il s'agit le plus souvent des écarts entre ce qui se dit et ce qui se fait. Dans une logique didactique ou pédagogique, le proverbe (5) est employé pour montrer à quelqu'un que ce qu'il prétend faire est irréalisable. En Afrique plus précisément au Bénin, chaque père de famille installe sa maison sous la protection de certains Vodun. En principe, la famille qui déménage doit emporter ses Vodun protecteurs (6). Les trois proverbes dévoilent des informations à contenus didactiques et se présentent comme des jeux du langage pour déterminer le niveau d'expériences des membres d'une communauté linguistique.

(P7)

Nyà | d̀ò | Godomè | b̀ò | sé | teví | dó |
x̀nt̀n | ò | d̀ò | savalú

|Homme | être | Godomey | et |
envoyer | l'igname | jeter | ami | alors | être | savalou |

Trad. litt. : Homme être à Godomey envoyer l'igname à son ami à Savalou

é d̀ò nú ǹò d̀ó mesí có é nó ná nú

Il | dire | chose | souvent | être | chez soi | pourtant | on |
souvent | donner | chose |

Trad. litt. : Il dit : on peut avoir chose chez soi et recevoir la chose aussi.

Un homme résidant à Godomey envoie des tubercules d'igname à son ami à Savalou.

Il dit : Ce n'est pas parce qu'on est nanti qu'on ne peut pas recevoir de cadeau.

(P8) Nyà yí àhwàn bō xò sé wá
nú asìnòn tòn
|Homme | aller | guerre | et | acheter | pierre à
moudre | venir | pour | femme-mère | sienne

é dḡ nú é mà zòn à ó
jèn nò nyò wà
|elle | dire | chose | on | ne pas | commander | non |
alors | seulement | souvent | bien | faire |
nú mí
pour | vous |

Trad. litt. : Homme aller à la guerre et acheter pierre à moudre à sa belle-mère. Elle dire : c'est chose qu'on ne commande pas, vous faites souvent.

Un homme parti pour la guerre rapporte une pierre à moudre à sa belle-mère

Elle dit : Vous prenez plaisir à faire ce qu'on ne vous commande pas.

(P9) nyà fin átá dó nù dḡ Hwègbò
xí mè
|Homme | voler | gâteau | aspect | bouche |
à | Hwègbo | marché | dans |

é dḡ: Gún-un wè ná nò b'è nà mó
nú nù cé
il | dire | immobile | c'est | futur | rester | et on | futur |
voir | chose | bouche | mienne |

Trad. litt. : Homme voler gâteau dans la bouche au marché, il dit : c'est tranquille que je vais rester et on verra ma bouche.

➤ *Un homme met dans sa bouche un gâteau qu'il a volé dans le marché de Houègbo.*

Il dit : Je resterai tout immobile et on prendra ma défense.

(P10) Nyà dḡ gbo làn dú wé bó lè
nyí hwán dó Xwlélé
|Homme | être | cabri | viande | manger | c'est | et |
encore | lancer | pierre | jeter | tourterelle |

é dḡ nújónú nò dḡ mèsí có
é nò bá kpèvilè
Il | dire | Chose-précieuse | souvent | être |
personne | pourtant | on | souvent | chercher | petit-det

Trad. litt. : Homme manger viande de cabri puis lancer pierre à tourterelle, il dire : on a chose précieuse mais on cherche encore les petits.

Un homme en train de manger de la viande de cabri lance une pierre à une tourterelle.

Il dit : On peut posséder de choses précieuses et faire pourtant attention à de petites choses.

(P11) Nyà de wè yi àdà bó súnsún
yònú
|Homme | quelconque | aller | toilette | et |
nettoyer | anus |

é dḡ dé yá ó dé nò yá
Il | dire | un | presser | alors | (l'autre) | presser |
Trad. litt. : Homme aller aux toilettes et nettoyer anus, il dire : un pressé, l'autre aussi pressé.

➤ *Un homme allant à la selle nettoie d'abord son anus*

Il dit : Si une chose va vite, une autre va vite, elle aussi.

Commentaire : Les proverbes sont des instruments cognitifs et pour cela, ils méritent d'être didactisé. Chaque proverbe prononcé est un discours de résolution d'un problème, de conscientisation et d'éducation. Par ailleurs, le proverbe (7) permet d'attirer l'attention de quelqu'un sur le geste qu'on attend de lui de temps en temps. Parfois, les humains s'arrogent des titres, des grades ou des activités ne relevant pas de leur position sociale. L'emploi du proverbe (8) consiste à signifier à une personne qu'il fait une chose qu'il n'était pas censé faire nécessairement. Le proverbe fon a l'utilité de montrer qu'en fon, il peut être utilisé pour dire le contraire de sa pensée. En effet, le proverbe est employé pour clamer son innocence dans un procès d'intention (9). Les proverbes (10 et 11) mettent respectivement en relief la volonté humaine à accumuler des biens et rappeler qu'en s'acquittant vite de sa tâche présente, on gagne de temps pour les tâches à venir" étant donné que tout s'enchaîne dans la vie.

(P12) Nyà dḡ bókún dú wé bó dḡ è nà
bònú é mí ná sè nù

|Homme | être | pistache | manger | c'est | et | dire | on | fu
tur | se | taire | lui-même | lira | entendre | chose |
é dḡ hìnhlùn-hìnhlun ò nù tówèmè
dòn jèn dè
Il | dire | Bruit | de | moulin
concasseur | alors | bouche | tienne | là-
bas | seulement | être |

Trad. litt. : Homme manger pistache et demande de se taire, on lui dit : le bruit est dans bouche de toi.

➤ *Un homme en train de manger de la pistache demande à son entourage de se taire pour qu'il entende*

On lui réplique : *C'est seulement dans ta bouche qu'est le bruit du moulin concasseur.*

(P13) Nyà nù àzò o gbòn àgwà jí
|Homme | boire | tabac | à travers | àgwà | dessus |
é dọ : Ji mà jà hun mà dèjì
ó
il | dire | Pluie | ne pas | tomber | si | ne pas | faire
confiance | non |

Trad. litt. : Homme boire tabac à travers Agwa. On répond : sans pluie pas de confiance.

➤ *Un homme fume en traversant l'Agwa*

On lui dit : *Ne sois pas rassuré tant qu'il n'aura pas pluie.*

(P14)

Nyà nyí gbò bó jè kòdómè
|Homme | lancer | genre de tam-tam | et | tomber |
sable-trou-dans |

é dọ : à dọ wé ó wú
il | dire | tu | être | danse | alors | corps |

Trad. litt. : Homme lancer pieds de danse et tombe.
On répond : tu dances alors le corps.

➤ *Un homme exécuta la danse gbò et tombe dans un grand trou.*

On lui dit : *Te voilà entrain de danser.*

(P15)

Súnù mò dàn bò nyònú hù
|Homme | voir | serpent | et | femme | tuer |

é dọ dàn vé kókú
il | dire | Serpent | n'a qu'à | déjà mourir |

Trad. litt. : Homme voit serpent et femme tue. Il dit : serpent déjà mort.

➤ *Un homme voit un serpent que la femme tue*

Il dit : *L'essentiel, c'est que le serpent meurt.*

(P16)

Nyònú nyàlàn wè dọ
|Femme | mauvais | danse | danser |

é dọ ànò kàn wè
elle | dire | Sein | corde | -c'est |

Trad. litt. : Femme danser mal. Elle dire : ce sont les cordes des seins

➤ *Une femme danse mal.*

Elle dit : *C'est à cause de mes seins.*

(P17)

Nyà dẹ xwè fá yí gbé bō zìn
bókònò d'è
|Homme | quelque | aller | fá |
prendre | chasse | et | basculer | Interprète | de | fá |
tomber à terre |

é dọ : fá yí yí ó zònlì jí jèn à dè
né á
il | dire | prendre | fá | marche | dessus | seulement | tu |
être | voilà | interrogatif |

Trad. litt. : Homme quelconque aller prendre fá et fais tomber bókònò. Il dire : marche de fá tu fais comme câ.

➤ *Un certain homme va prendre le fá et fait tomber bókònò*

On lui dit : *Pour parvenir à prendre le fá cette démarche est certainement l'une des plus sûres.*

(P18)

è n'àlò Dòsú-gùdùnò bó sésé d'é
mè
|On | donner-main | Dòsú-le | lépreux | et | claquer |
jeter-lui | dans |

é dọ : é nò mó cèn cèncèn
il | dire | Cela | rester | ainsi | tel quel |

Trad. litt. : On donner main à Dosu-le- lépreux et claquer dedans. Il dire : ça reste comme ça.

On a serré la main de Dosu-le- lépreux en faisant claquer les doigts.

Il dit : *Que cela reste tel quel.*

Commentaire : Les proverbes fon sont des moyens de rappel à l'ordre ou d'auto- culpabilisation. Ces thématiques sont illustrées dans le proverbe (12). On utilise ce proverbe lorsqu'on veut réclamer le silence alors qu'en réalité on est à la base du bruit. L'éducation à la retenue et à la vigilance dans les actes se retrouvent dans les discours proverbiaux. Le proverbe (13) rappelle qu'il est toujours mieux d'être prudent que d'être familiarisé à crier victoire. Le proverbe (14) partage les mêmes en invitant dans un double langage, les imprudents et tous ceux qui aiment quelque peu ce qu'il est convenu d'appeler le "m'as-tu-vu" à plus de circonspection. Il s'ajoute à ces valeurs, l'appel à l'endurance et la ténacité. C'est la compréhension qui se dégage du proverbe (15) qui traduit l'idée de la fin justifie les moyens. La diversité sociale, c'est aussi la diversité des potentialités et de savoir-faire. Le proverbe (16) traduit l'inaptitude

d'une personne à réussir un projet. En ce qui concerne le proverbe (17), il s'agit d'une réponse ironique qui va jusqu'à déclarer le contraire de la leçon qu'elle contient. L'ironie de ce proverbe se situe à deux niveaux :

- Au niveau de celui qui cherche à prendre le fá sans prendre les précautions nécessaires.
- Au niveau du bókòṅò qui demande à être gracieusement payé et honoré avant ses services.

Il existe de proverbe (18) pour conclure une réflexion, une discussion ou un entretien. Deux amis emploient ce proverbe pour signifier qu'ils s'en tiennent au plan qu'ils viennent d'élaborer dans un processus.

(P19) Aklàṅṅò dè nó dḡ é mítòṅ fá
 à
 |Boulette de haricot |quelque |souvent |
 dire |lui |sien |froid |non |
 é dḡ : é dḡ zòzò pyàpyà
 Elle |dire |c'est |être |chaudes |fumantes |
Trad. litt. : Vendeuse d'Akla ne dire pas froid. Elle
 dire : c'est chaudes, fumantes.

➤ *Aucune vendeuse d'Aklà ne dit que les siennes sont froides.*

Elle dit : C'est chaud, d'un chaud fumant.

(P20)
 Dòsú-gùdùṅṅò dḡ àlìxò bó klèn àfḡ
 |Dòsú -le-lépreux |être |chemin-sur |et |heurter |
 pied |
 é dḡ : gbè kpò dḡ nukòṅ
 Il |dire |vie |rester |être |devant |
Trad. litt. : Dòsú -le-lépreux heurter pied en chemin.
 Il dire : vie rester devant
 ➤ *Dòsú -le-lépreux heurte son pied en chemin.*
Il dit : La vie continue.

(P21)
 núkúnṅò ví yì gbě bó hu agbànlín
 |Aveugle |enfant |aller |chasse |et |tuer |gazelle |
 é dḡ : àlò cè jèn ná jè zò
 tòn wú
 Il |dire |main |mienne |vraiment |futur |
 tomber |corne |sienne |corps |
Trad. litt. : Aveugle enfant aller, chasser et tuer gazelle. Il dire : ma main toucher le corps de sa corne.
 ➤ *Le fils d'un aveugle est allé à la chasse et a tué une gazelle.*

Il dit : Il me faut d'abord toucher à sa corne (sous-entendu : avant de croire).

(P22)
 Xogṡṡ nò gò lan xò ǎ
 Ventre-remplit-père |ne pas |remplir |viande |
 ventre |négateur |
Trad. litt. : Ventre rempli, ne se remplit pas de viande dans ventre.
 ➤ *Celui qui est rassasié ne l'est jamais de viande.*

Commentaire : Le comportement humain est dans certaines circonstances orientées vers ses besoins. Il existe des proverbes (19) en fon qui servent à dire que chacun défend seulement et toujours les aspects positifs de ses actes. Le caractère sacré et l'importance que les humains s'y attachent peuvent se traduire par un proverbe (20). La manifestation de réserve ou de doute sur un fait peut aussi être traduite par l'usage de proverbe (21). La recherche et l'accumulation du bien est le but des humains dans leur quotidien. Il existe des discours proverbiaux (22) pour signifier que « l'abondance de bien ne nuit pas » c'est-à-dire qu'on ne rejette pas une bonne chose. Des différents commentaires ci-dessus, il ressort que les proverbes véhiculent des valeurs diversifiées fondées sur le quotidien des humains.

4. ANALYSE DES VALEURS ENSEIGNÉES À TRAVERS LES PROVERBES

Le proverbe témoigne du pouvoir de la parole, certes, mais il témoigne surtout de la sagesse de celui qui en fait usage de sorte à impacter psychologiquement et spirituellement l'esprit de l'interlocuteur. Le destinataire, enseigné au travers du proverbe, a désormais conscience qu'il doit faire preuve de courage et de détermination pour réussir. Par ces énoncés, l'énonciateur touche l'intimité abyssale de l'auditeur-récepteur, et le tire hors de lui-même. Cela impacte certainement son état mental, sa méditation qui l'éloigne métaphysiquement du public.

Les recherches documentaires et les recherches de terrain nous ont permis de savoir que les proverbes permettent d'enseigner les valeurs de la morale, de l'éducation, de l'expérience, de la sagesse, de la justice, de la patience, du travail, de la solidarité, de l'unité. Les proverbes à travers les réponses de nos informateurs véhiculent des valeurs variées. En

réalité, l’usage des proverbes dans la construction du discours relève d’une créativité donnant lieu à tout un imaginaire dont l’une des portées est l’éducation. Le fait est que, tout proverbe est un jeu du langage, un rituel psychologique où le discours, émotionnellement investi, offre la vertu d’accéder à l’inaccessible, à l’inexprimable, à l’explicite ou à l’intimité abyssale de l’être. La classification des proverbes proposés se fonde sur leur valeur sémantique pour dégager les valeurs qu’elles véhiculent globalement en milieu fon. La didactique des proverbes au regard des commentaires ci-dessus révèlent des valeurs de conscientisation sur l’abstinence, l’exagération, l’abus, le respect de la hiérarchie et le respect de la différence culturelle. Toutes ces valeurs combinées concourent à bâtir un bon citoyen. Cela peut se comprendre aisément en nous appuyant sur (Towanou 2011 : 12), qui écrit que dans toutes les civilisations, le parler proverbial est le

moteur du dialogue entre les humains. Il affirme que, non seulement le proverbe transmet la sagesse traditionnelle, mais aussi il amène à penser et favorise la qualité de la vie. Les proverbes sont incontournables et irremplaçables dans la société africaine, d’où ils sont des trésors à sauvegarder à tout prix. Ils sont à cet effet un moyen par lequel les sages arrivent à partager les connaissances avec la jeune génération. Énoncé de façon courte et facile à mémoriser, les proverbes sont une richesse culturelle. Ils éduquent toute la couche sociale et inculquent des leçons de morale. Ces proverbes sont également des moyens de transmission de la sagesse, du savoir-faire, du savoir-être par excellence de génération en génération. À partir du tableau ci-dessous, nous proposons donc une contribution de stratégies didactiques pour l’enseignement-apprentissage des valeurs proverbiales.

Tabl. 2 : Stratégie d’intégration didactique de valeurs

Stratégie 1	Stratégie 2	Stratégie 3
Établir le diagnostic des représentations qu’ont les apprenants de la culture des proverbes. Cela pourrait se faire grâce à un test d’associations de mots.	Identification des mécanismes en jeu dans la compréhension des proverbes et de leur signification à travers l’analyse de documents comprenant la description des proverbes. Dans un deuxième temps, il s’agit de rechercher les indices renvoyant au système de valeurs des autres cultures en présence dans la classe.	Identification des mécanismes en jeu dans les représentations et de leurs effets à l’intérieur de la culture cible à travers des documents présentant des pratiques culturelles et langagières afin d’explicitier l’usage des proverbes en classe.

Source : Enquête de terrain, LOUGBEGNON M. M. & ATCHIKPA L., juillet, 2022

CONCLUSION

Les proverbes fon comme c’est le cas de tous les proverbes du monde renferment des leçons de vie. Ils utilisent une diversité de styles afin d’insinuer à l’individu dans la communauté l’éducation sociale, le savoir être et surtout le savoir vivre : en cela, les proverbes jouent un rôle proche de la moralisation bienveillante. En effet, le proverbe en général et celui fon en particulier est une source infiniment riche qui reste encore à explorer. Les résultats de cette étude ne sont qu’un premier pas dans cet univers exaltant que l’on appelle « valeur didactique », puisque nous

n’avons examiné qu’un aspect de cette « sagesse collective » que constitue la dimension orale, laquelle constitue le domaine d’une richesse immense. Nous espérons que ces résultats ouvrent la voie à d’autres travaux portant sur les proverbes en général et les proverbes fon en particulier. Les proverbes sont des instances rhétoriques de déconstruction et de reconstruction intellectuelle, une feinte d’écart et de retour au point initial, un procédé émotionnel d’impression d’éloignement et de refuge dans un contexte tout autre, à l’effet de rendre intelligible l’expérience en cours, vécu et commenté.

RÉFÉRENCES BIBLIOGRAPHIQUES

ADJA Éric, 2001. « Proverbes et savoirs informels au Bénin (Afrique de l'Ouest) », dans *Recherches en communication*, n°16, Université de Genève & Paris 7, 75p.

BASSA Rufin, 1981. *Matériaux pour une étude typologique des proverbes en oralité : le cas des fon de la République du Bénin*, Mémoire de maîtrise, Université d'Abomey-Calavi /FLASH/DELLTO, Abomey-Calavi, 83p.

BLANCHET Philippe, 2007. « L'approche interculturelle comme principe didactique et pédagogique structurant dans l'enseignement/apprentissage de la pluralité linguistique », dans, Maria Diaz Olga et Blanchet Philippe (Dir.), *Pluralité linguistique et approches interculturelles*, revue Synergies Chili n° 3, GERFLINT/Institut Franco-Chilien, p.21-27, <http://gerflint.fr/Base/chili3/blanchet.pdf> consulté le 17/07/2023.

BOCO Pamphile, 2005. *Proverbe de la sagesse fon (Sud Bénin)*, 1^{er} Fascicule 2^{ème} Partie, Cotonou : Edition Pro Manuscripto, 130p.

Décret N°75-272 pris le 24 octobre 1975 portant choix de l'Alphabet des langues nationales du Bénin, Cotonou, 2p.

FAMBO Rémi, 2017. *Etude pragmatique des proverbes Aja*, Mémoire de maîtrise, INALA, Cotonou, 61p.

PALMA Silvia, 2007. *Les éléments figés de la langue. Étude comparative français- espagnol*, Paris : L'Harmattan, 251p.

QUEAU Gaëlle, 2013. « Problématiques liées à l'approche interculturelle », téléchargé le 11/05/2023 à 9h 22mn sur le lien *Fujifilm XMF5.1.1.1 v5111d_012*, 20p.

RODEGEM François-Marie, (1984). « La parole proverbiale », dans, *François Suard et Claude Buridant, Richesse du proverbe, Vol. 2. Typologie et fonctions*, Université de Lille III, PUL, p. 121-129.

TOWANOU Benoît, 2011. *Les proverbes dans les chansons de YEDENOU ADIAHOUI*, Mémoire de maîtrise, Université d'Abomey-Calavi/FLASH/DSLC, Abomey-Calavi, 72p.

AUTEURS

Marcellin Médétonhan **LOUGBEGNON**
Maître-Assistant en Didactique des Langues et Cultures
Laboratoire de Dynamique des Langues et Cultures à Calavi/UAC-FLLAC/Bénin
Courriel : lougbeignonm@gmail.com

Laurent **ATCHIKPA**
Docteur en Didactique des Langues et Cultures
Laboratoire de Dynamique des Langues et Cultures à Calavi/UAC-FLLAC/Bénin
Courriel : atchikpa2018@gmail.com

AUTEUR CORRESPONDANT

Laurent **ATCHIKPA**
Courriel : atchikpa2018@gmail.com



© Édition électronique

URL – Revue Espaces Africains : <https://espacesafricains.org/>

Courriel – Revue Espaces Africains : revue@espacesafricains.org

ISSN : 2957-9279

Courriel – Groupe de recherche PoSTer : poster_ujlog@espacesafricains.org

URL – Groupe PoSTer : <https://espacesafricains.org/poster/>

© Éditeur

- Groupe de recherche Populations, Sociétés et Territoires (PoSTer) de l'UJLoG

- Université Jean Lorougnon Guédé (UJLoG) - Daloa (Côte d'Ivoire)

© Indexation



[Voir la page de la revue dans Road](#)



[Voir la page de la revue dans Mirabel](#)



[Voir la page de la revue dans Sudoc](#)

© Référence électronique

Marcellin Médétonhan LOUGBEGNON & Laurent ATCHIKPA, 2023 « Analyse des valeurs didactiques des proverbes fon d'Abomey », Revue Espaces Africains (En ligne), Numéro spécial (Numéro 2 | 2023), ISSN : 2957- 9279, mis en ligne le 30 septembre 2023, p. 104-114.